



「明日之星 - 星伴同行」師友計劃

學生參加表格

Future Stars Mentoring Programme

Application Form for Students

(所有資料必須填寫 All fields must be completed)

申請編號：_____

遞交日期：_____ / _____

(此欄由大會職員填寫)

(For official use only)

第一部分 個人資料

Part One Personal Information

姓名 (中文 Chinese) _____

Name (英文 English) _____

(請按香港身份證上所示填寫 Please indicate as printed on HKID Card)

(暱稱 Nickname) _____

出生日期 Date of Birth _____

(月 MM / 年 YY)

性別 Gender ☐ 男 Male ☐ 女 Female

聯絡地址 Address _____

電郵地址 Email Address _____

電話號碼 Telephone No. (手提 Mobile) _____ (家居 Home) _____

就讀學校 Name of school _____ 班級 Form and class _____

宗教信仰 Religion ☐ 沒有 No ☐ 有，請註明 Yes, please specify _____ 族裔 Ethnicity _____

偏好溝通語言 Preferred Language of Communication ☐ 廣東話 Cantonese ☐ 英語 English ☐ 普通話 Putonghua

特殊學習需要 Special Educational Needs ☐ 沒有 No ☐ 有，請註明 Yes, please specify _____

是否曾經參與師友計劃? Have you joined any mentoring programmes before?

☐ 沒有 No ☐ 有，請註明計劃名稱及參與年份 Yes, please state programme name and year _____



第二部分 家長/監護人資料
Part Two Information of parent / guardian

姓名 Name (中文 Chinese) _____ (英文 English) _____

電話號碼 Telephone No (手提 Mobile) _____ (家居 Home) _____

與參與學生關係
Relationship with participating student _____

第三部分 其他資料
Part Three Other information

1. 你是否正修讀香港中學文憑課程？(如「是」，請回答問題 2；如「否」，請回答問題 3)
Are you taking the HKDSE? (If “Yes”, please answer Q2; if “No”, please answer Q3)

☐ 是 Yes ☐ 不是 No

2. 除核心科目外選修的科目 (請在方格內填上✓號)
Electives enrolled (Please put a ✓ in the relevant box)

- | | | |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> 中國文學
Chinese Literature | <input type="checkbox"/> 生物
Biology | <input type="checkbox"/> 企業、會計與財務概論
Business, Accounting and Financial Studies |
| <input type="checkbox"/> 英語文學
Literature in English | <input type="checkbox"/> 化學
Chemistry | <input type="checkbox"/> 設計與應用科技
Design and Applied Technology |
| <input type="checkbox"/> 中國歷史
Chinese History | <input type="checkbox"/> 物理
Physics | <input type="checkbox"/> 健康管理與社會關懷
Health Management and Social Care |
| <input type="checkbox"/> 經濟
Economics | <input type="checkbox"/> 科學：組合科學
Science: Combined Science | <input type="checkbox"/> 資訊及通訊科技
Information and Communication Technology |
| <input type="checkbox"/> 倫理與宗教
Ethnics and Religious Studies | <input type="checkbox"/> 科學：綜合科學
Science: Integrated Science | <input type="checkbox"/> 科技與生活
Technology and Living |
| <input type="checkbox"/> 地理
Geography | <input type="checkbox"/> 音樂
Music | <input type="checkbox"/> 旅遊與款待
Tourism and Hospitality Studies |
| <input type="checkbox"/> 歷史
History | <input type="checkbox"/> 視覺藝術
Visual Arts | <input type="checkbox"/> 體育
Physical Education |

- 2.2 應用學習科目 (如適用) Applied Learning subjects (if applicable)

- 2.3 其他語言科目 (如適用) Other language subjects (if applicable)

3. 如你並非修讀香港中學文憑課程，你正修讀甚麼課程及科目？(如已回答問題 2，請跳至問題 4)
If you are not taking the HKDSE, which curriculum and what subjects are you taking now? (Please skip to Q4 if you have answered Q2)

課程 Syllabus _____

科目 Subjects _____

4. 參加師友計劃的原因 Reason(s) of applying for this Programme

5. 參加師友計劃的期望 Expectations towards this Programme

6. 個人興趣或專長 Hobbies and personal strengths

7. 你對學業及事業發展的志願/目標 Your aspiration/goal towards your education and career development

第四部分 學生及家長 / 監護人聲明

Part Four Declaration by student and parent/ guardian

(必須細閱以下事項 Please read all the conditions carefully)

本人 (姓名) _____ 及家長/監護人* (姓名) _____ 同意本人參與「明日之星 – 星伴同行」師友計劃 (計劃)。本人謹此聲明，在此申請表上填報的資料均屬真確及最新的資料。本人承諾遵從主辦單位的甄選和配對決定，如獲取錄，將遵守計劃有關的守則和指引，並於計劃期間積極參與計劃下的活動，包括主動與友師溝通，及按主辦單位的要求提交所需回饋。

本人知悉並同意主辦單位及服務提供機構將可能於計劃期間拍攝到本人之相片或錄像。本人授權及允許主辦單位及服務提供機構使用、發表、播放或傳播本人名稱、照片、影片、攝錄、及/或性質相近的合法行為。

I (Name) _____ and my parent/guardian* (Name) _____ agree that I shall participate in the Future Stars Mentoring Programme (the Programme). I declare that all the information provided in this form is accurate and up-to-date. I undertake to respect the selection and matching decisions of the organiser and, if selected, I shall abide by the rules and guidelines of the Programme, and proactively participate in activities under the Programme, including actively communicating with my mentor and provide feedback as requested by the organiser.

I acknowledge and agree that the organiser and the service provider may take photographs/ videos which may include images of me during the Programme. I hereby grant the right, permission and authority to the organiser and the service provider to use, publish, broadcast or otherwise disseminate my name and any such photographs, motion pictures, recordings, and/or likenesses for any legitimate purpose.

學生簽署

Signature of student

學生姓名

Name of student

家長 / 監護人* 簽署

Signature of parent / guardian*

家長 / 監護人* 姓名

Name of parent / guardian*

日期

Date

*請刪去不適用者

*Please delete as appropriate

第五部分 收集個人資料聲明 (由學生或學生家長/監護人填寫)
Part Five Personal Information Collection Statement (To be completed by the student or parent/guardian)

閣下 (如閣下為十八歲或以上學生) 或閣下子女/受監護者 (如閣下的子女/受監護者為十八歲以下學生) 向我們提供的個人資料只會用作推行「明日之星 – 星伴同行」師友計劃 (計劃) 的用途, 包括 (i) 有關計劃的日常行政及通訊; (ii) 友師及青年的配對; (iii) 為獲配對予閣下或閣下子女 / 受監護者的友師提供所需資訊, 以方便友師與閣下或閣下子女 / 受監護者溝通; (iv) 讓主辦單位及服務提供機構在制定計劃的活動安排時作參考; 及 (v) 作為有關計劃的分析 / 研究。有關詳情請參閱夾附的『有關「明日之星 – 星伴同行」師友計劃的收集個人資料聲明』。

若閣下對我們在計劃下收集、使用及轉移閣下或閣下子女/受監護者的個人資料沒有疑問, 請於下方簽署。

The personal information collected from you (applicable to students aged 18 or above) or from your child/ ward (applicable to parents/ guardians of students aged under 18) will be used solely for the operation of the Future Stars Mentoring Programme (the Programme), including (i) for our day-to-day administration and communication on matters relating to the Programme; (ii) for matching of mentors and mentees; (iii) for reference by the mentor matched with you or your child/ ward to facilitate communication; (iv) for reference by the organiser and the service provider when planning activities under the Programme; and (v) for analyses/ research related to the Programme. You may refer to the enclosed “Personal Information Collection Statement for the Future Stars Mentoring Programme” for more information.

If you have no problem with our collection, use and transfer of your or your child's/ ward's personal information under the Programme, please sign below.

學生簽署

Signature of student

(十八歲或以上學生適用

Applicable to students aged 18 or above)

學生姓名

Name of student

家長 / 監護人* 簽署

Signature of parent / guardian*

(十八歲以下學生的家長 / 監護人適用

Applicable to parents/ guardians of students aged under 18)

家長 / 監護人* 姓名

Name of parent / guardian*

日期

Date

*請刪去不適用者

*Please delete as appropriate

- 完 -

-END-

須知事項

Points to Note

1. 請填妥申請表各項，並提供正確資料。如未能按申請表的指示填報所有所需資料，或申請人及家長 / 監護人未有簽署聲明部分，申請表可能不獲受理。

Please ensure that all parts of the form are completed and the information provided is accurate. The application may not be considered if the applicant fails to provide all information as requested in this form or if the declaration is not duly signed by the applicant and his/ her parent/ guardian.

2. 申請人必須在 **2019 年 4 月 30 日 (星期二) 中午 12 時或之前**將填妥的申請表以**電郵**遞交至 futurestars@csso.gov.hk (標題註明：「明日之星-星伴同行」師友計劃)。申請表應儘量以**電子方式**填寫，而每份申請表格必須以**單一 PDF 檔案格式**並以**電郵附件**方式遞交，切勿上載到雲端硬碟。任何逾期或以其他途徑或格式遞交的申請表可能不獲受理。

Applicants should send the completed application form by email to futurestars@csso.gov.hk (Re: Future Stars Mentoring Programme) **at or before 12 noon on 30 April 2019 (Tuesday)**. The application form should be completed electronically as far as possible. Each application form should be submitted in a **single PDF file as an email attachment**. Please do not upload the file to any cloud drives. Any late applications or applications submitted by other means or in other formats may not be entertained.

3. 申請結果將於 2019 年 6 月以電郵及信函通知申請人學校。

Results on the application will be sent to the applicant's school by email and by post in June 2019.

4. 申請人一經取錄，必須保證完成整個計劃及出席相關活動，包括青年前期培訓、計劃啟動禮暨友師及青年活動及分享會等。如因學校活動或生病等原因未能參加，請以電郵提供學校或醫生證明(futurestars@csso.gov.hk)。有關活動的暫定時間表如下 –

Once selected, the applicant must undertake to complete the entire programme and attend all relevant activities, including the mentees' training session, the launching ceremony cum mentor-mentee activities, the mentee's sharing session and debriefing session. If the applicant is unable to attend any of the activities due to school activity or illness, please submit school's or doctor's certification by email (futurestars@csso.gov.hk). The tentative schedule of the activities is as follows –

青年前期培訓 Mentees' training session	2019 年 6 月 22 日下午或 6 月 29 日上午 22 June 2019 afternoon or 29 June 2019 morning
計劃啟動禮暨友師及青年活動 Launching ceremony cum mentor-mentee activities	2019 年 7 月 13 日上午 13 July 2019 morning
青年分享會 Mentees' sharing session	2019 年 9 月 7 日下午 7 September 2019 afternoon
青年總結分享會 Mentees' de-briefing session	2020 年 1 月其中一個星期六上午(待定) A Saturday morning in January 2020 (tentative)

Personal Information Collection Statement for the Future Stars Mentoring Programme

扶貧委員會重視閣下（如閣下為十八歲或以上學生）或閣下子女／受監護者（如閣下的子女／受監護者為十八歲以下學生）的個人資料私隱，並希望藉此機會讓閣下了解我們根據《個人資料(私隱)條例》的要求所定下的個人資料私隱政策。

To assure you of our awareness of your personal data privacy (applicable to students aged 18 or above) or the personal data privacy of your child / ward (applicable to parents/ guardians of students aged under 18), the Commission on Poverty takes this opportunity to inform you of the following important information about our personal data privacy policy formulated in compliance with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance.

收集個人資料的目的及個人資料的使用

Purposes of collection and use of personal data

1. 閣下（如閣下為十八歲或以上學生）或閣下子女／受監護者（如閣下的子女／受監護者為十八歲以下學生）向我們提供的個人資料只會用作推行「明日之星－星伴同行」師友計劃（計劃）的用途，包括 (i) 有關計劃的日常行政及通訊；(ii) 友師及青年的配對；(iii) 為獲配對予閣下或閣下子女／受監護者的友師提供所需資訊，以方便友師與閣下或閣下子女／受監護者溝通；(iv) 讓主辦單位及服務提供機構在制定計劃的活動安排時作參考；及 (v) 作為有關計劃的分析／研究。

The personal information collected from you (applicable to students aged 18 or above) or from your child/ ward (applicable to parents/ guardians of students aged under 18) will be used solely for the operation of the Future Stars Mentoring Programme (the Programme), including (i) for our day-to-day administration and communication on matters relating to the Programme; (ii) for matching of mentors and mentees; (iii) for reference by the mentor matched with you or your child/ ward to facilitate communication; (iv) for reference by the organiser and service provider when planning activities under the Programme; and (v) for analyses/ research related to the Programme.

2. 我們只向閣下或閣下子女／受監護者收集推行計劃所需的個人資料。若閣下不同意向我們提供我們所需的個人資料，或會影響閣下或閣下子女／受監護者獲配對至合適的友師的機會。

The amount of personal information we collect from you or your child/ ward is kept to the level necessary for the operation of the Programme. Your reservation about providing us with the information we require may affect the chance of matching you or your child/ ward with an appropriate mentor under the Programme.

個人資料的轉移

Transfer of personal data

3. 在管理、甄選、配對及提供友師服務的過程中，我們在有需要時會向服務提供機構及友師提供閣下或閣下子女／受監護者的個人資料。有關的服務提供機構及友師在資料轉移前作出保證，確保閣下或閣下子女／受監護者被轉移的個人資料會獲得合理的保障。

For the purpose of administration, selection, matching and provision of mentoring service, your or your child/ ward's personal information may be transferred to the service provider and mentor(s) as and when necessary. As bound by undertakings made before the transfer, the service provider and mentors are required to afford reasonable level of protection for your or your child/ ward's personal information transferred to them.

個人資料的保留

Retention of personal data

4. 我們維持及執行載有個人資料的紀錄的保留政策，以確保個人資料的保存時間不會超過將其保存以貫徹該資料被使用於或會被使用於的目的而所需的時間。我們會在計劃完結或者閣下或閣下子女 / 受監護者退出計劃的六個月內（以較早日期計算），將閣下或閣下子女 / 受監護者的個人資料刪除。就未獲安排友師的申請人，我們會在發出申請結果通知的六個月內將其個人資料刪除。

We maintain and execute retention policies of records containing personal data to ensure personal data is not kept longer than is necessary for the fulfilment of the purpose for which the data is or is to be used. Your or your child/ ward's personal information collected under the Programme will be deleted within 6 months upon completion of the Programme or your or your child/ ward's withdrawal from the Programme (whichever is earlier). For applicants who have not been matched with a mentor, their personal information will be deleted within 6 months from the notification of application results.

個人資料的保障措施

Protection of personal data

5. 我們採取適當步驟以保障所持有的個人資料免受喪失、未經准許的查閱、使用、修改或披露。我們辦公室內的人員均須遵守既定的個人資料管理指引，並只能按「有需要知道」的原則查閱個人資料。

We take appropriate steps to protect the personal data we hold against loss, unauthorised access, use, modification or disclosure. Personnel in our office are required to follow established guidelines on personal data management, and can only gain access to the personal data on a need-to-know basis.

查閱及更正個人資料

Right of access and correction of personal data

6. 閣下可向我們提出查閱及更正我們所持有有關閣下或閣下子女 / 受監護者的個人資料。若閣下希望提出查閱及更正個人資料的要求，或就我們的私隱政策有查詢，請聯絡我們的資料保障主任：

You have the right to request access to and correction of your or your child/ ward's personal information held by us. Requests of data access and correction and enquiries related to our privacy policy should be addressed to our Data Protection Officer, who may be contacted at:

電話 Tel : 3142 2888

傳真 Fax : 2537 7068

電郵 Email : futurestars@cso.gov.hk

地址 Address : 香港添馬添美道 2 號政府總部 26 樓扶貧委員會秘書處

Secretariat of the Commission on Poverty

26/F Central Government Offices, 2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong